

中华古诗文经典诵读丛书

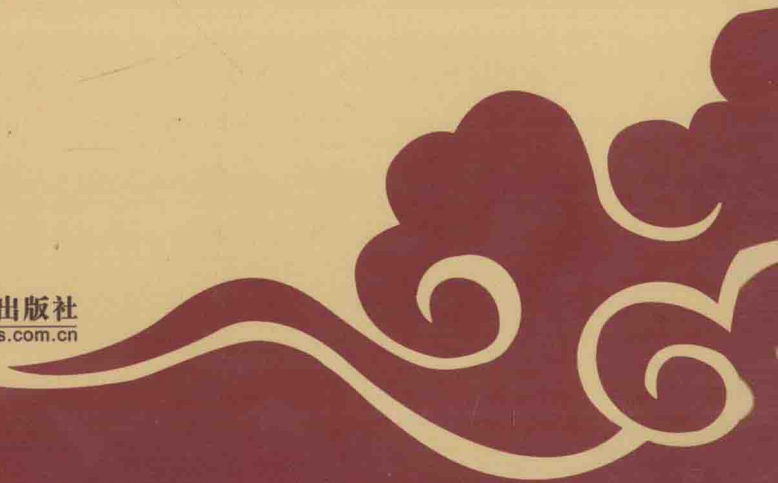
拼音导读译文赏析

唐宋散文名篇

陈果安 译注



中南大学出版社
www.csupress.com.cn



中华古诗文经典诵读丛书
拼音导读译文赏析

唐宋散文名篇

陈果安 译注



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

唐宋散文名篇/陈果安译注. —长沙:中南大学出版社,2012.2
ISBN 978-7-5487-0529-1

I. 唐... II. 陈... III. ①古典散文-散文集-中国-唐代
②古典散文-散文集-中国-宋代 IV. I264-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第104868号

中华古诗文经典诵读丛书

唐宋散文名篇

陈果安 译注

-
- 责任编辑 孙如枫
责任印制 周颖
出版发行 中南大学出版社
社址:长沙市麓山南路 邮编:410083
发行科电话:0731-88876770 传真:0731-88710482
印 装 长沙市宏发印刷厂

-
- 开 本 850×1168 1/32 印张 7.25 字数 144千字 插页
版 次 2012年2月第1版 2012年2月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5487-0529-1
定 价 18.00元
-

图书出现印装问题,请与经销商调换

【总序】 ●李生龙

当您翻开这套丛书，看到“经典”二字的时候，一定会心里嘀咕：什么叫做“经典”？

让我们先打一个比方。

古人把织布的纵线称为“经”，“经”是贯穿一匹布、一匹锦绣的主线。没有这样的主线，这匹布、这匹锦绣就无法做到丝丝入扣，首尾综贯。一个民族的文化就像一匹锦绣，上面繁花簇簇，异彩纷呈，但总有贯穿其中的主线。正是这样的主线，才使这个民族的文化能始终一以贯之，不绝如缕。经典，就是这贯穿民族文化的主线。

“经”又有“常”的意思。一个民族，一个人的一辈子，总有可以经常反复讽诵的典籍，这样的典籍就是经典。经典，是思想精华之府库，人生智慧之结晶，文化积淀之渊海，民族特色之表征。它可以熏陶人，净化人，塑造人，造就人。它虽为古籍，却可以常读常新，温故知新。如果说有什么可以伴随一个人一辈子的话，那就是经典。

《三字经》说：“人遗子，金满籝；我教子，惟一经。”一本经书胜过满箱金银，这是古人的看法；在今天看来，这样的见解仍不

无道理。让我们仔细想想，前人留给我们的，有什么比经典更宝贵的呢？

中华民族源远流长，积累的经典众多，因而当我们考虑哪些经典值得列入首选的时候，颇费踌躇。基于这样的考虑：即一个人迫切需要的是提高理性思辨水平、道德修养境界和情感审美能力。于是，我们选编了《大学·中庸》《论语》《孟子》《老子·庄子·易传》《诗经·楚辞》《唐诗名篇》《宋词名篇》《唐宋散文名篇》共8本，组成一套“中华古诗文经典诵读丛书”。这些都是经过历史检验的经典，诵读它们，会对人生有益。由于上述经典中有些比较繁难，我们采取了节选的方式。处理是否恰当，还有待于读者的检验。

古人读书，十分讲究诵读。所谓诵读，就是要读出节奏韵律，读出格调气势，读出精神韵味。一般都采取放声朗读的方式，这样才可以出于口，悦于耳，入于心。

读经典应从幼儿抓起。幼儿记性好，且只要记住了就会终生难忘。这就像练武讲究“童子功”一样，年幼时练得扎实，有了深厚的基础，将来才有可能成为大师。诵读时一定要反复读，认真记，仔细想，尽可能都背下来。能背下来，才能慢慢咀嚼消化，给人生提供养料。阅读经典和阅读一般书不一样，它不能采取一目十行地浏览的方式，而是要精读强记，字字落实。如果只是浏览，就会收效甚微，起不到培养功底的作用。

背诵经典有一定难度，非得持之以恒不可。每天坚持背诵一定的数量，久而久之，积少成多，自然就能加快记忆速度，加强古文功底，提高思想道德修养和阅读欣赏水平。

经典的文字有难有易，应本着循序渐进的原则，先从易诵易记的入手。有些经典篇幅较长，可以分段落来记诵，也可以选择某些段落或篇章先行记诵，以后陆续补齐。不过，一般来说，对最有代表性的经典，如《大学》《中庸》《论语》《孟子》《老子》《唐

诗名篇》《宋词名篇》《唐宋散文名篇》以全部记诵为上乘，选篇章记诵次之，选段落记诵又次之。请记住古人的话：欲速则不达。请不要贪多，不要图快，关键在于知难而进，持之以恒，学有所得。

由于经典都是古文，机械记忆往往事倍功半，所以需要有一定的辅助手段。年幼的，可由家长、老师给予一定的辅导；年长的，则可自行参考有关辅助材料。考虑到这种需要，我们在原文中加了注音和简注，在正文后附有译文或简要提示，供家长、老师或诵读者本人参考。为了给读者提供视觉休闲区，我们还在适当的地方配上了插图。如果诵读者能做到在诵读中理解，在理解中记忆，在记忆中消化，在消化中力行，就能收到事半功倍的效果。

我们都愿自己的孩子成材，都愿自己有丰厚的文化底蕴，甚至希望孩子或本人成为大师。那么，就让孩子和我们自己从诵读经典开始，一点一滴地积累，一步一步地向这样的目标靠拢吧！

【小序】

◎陈果安

中国不仅是一个诗礼之邦，同时也是一个文章大国。古人把文章看得重之又重，认为文章乃“经国之大业，不朽之盛事”。如果撇开历史上一些枝枝节节不计而着眼于整个华夏文明的进程，这绝不是什麼夸饰之辞。文章，确实广泛渗透到社会生活各方面，不仅有力推动了政治、经济、科学、文化教育事业的发展，同时也构筑了民族文化蔚然壮观的历史丰碑！

中国古代文章，从先秦的诸子散文、历史散文，到汉赋、汉史传文学，到六朝骈文，到唐宋文，到明性灵小品，到清桐城派散文，每个阶段，都留下了辉煌夺目的篇章，都给我们留下了弥足珍贵的文化财富，而唐宋文，则是中国古代散文中最为夺目的篇章，在中国散文发展史上具有里程碑式的地位。

以“古文八大家”为重镇的唐宋文，不仅“文起八代之衰”，恢复了先秦两汉散句单行的古文传统，使散文从先秦两汉的著述中脱颖而出，成为一种真正贴近日常生活的篇什体裁，从而奠定了中国散文的基本格局和基本体制，同时也是对此前优秀文化的一次大整合：在唐宋文中，我们不仅可以看到先秦诸子铺张扬厉的思想品格，历代史家秉笔直书的史学精神，政治家励精图治的胆识方略，诗家风云激荡的内心世界，同时也可以看到这些文章大师们是怎样把“史笔”、“诗情”、“文心”完美地统一起来，将散文升华到一个全新的境界。韩愈有言：“沉浸浓郁，含英咀华，作为文章，其书满家。上规姚姒，浑浑无涯；周《诰》殷《盘》，佶屈聱

牙；《春秋》谨严，《左氏》浮夸，《易》奇而法，《诗》正而葩；下逮《庄》《骚》，太史所录，子云相如，同工异曲。先生之于文，可谓阅其中而肆其外矣。”——这不仅是韩愈的夫子自道，同时也是唐宋文章大师们的集体写照。

以“八大家”为代表的唐宋文，是后学的“不祧之宗”；历代才俊，莫不从中取经研习，以图精进。本书遵《中华古诗文经典诵读丛书》之宗旨，从中精选历代传诵不衰的五十篇佳作，并加附“导读”、“译文”、“概略”，以资读者参考。

本编实际是《古文观止》唐宋文部分之精选。《古文观止》旨在为青少年提供一个学习文言散文的入门读物，收唐宋文九十四篇，其中八大家八十一篇；对今之学子，篇幅似乎过多，且有些篇目并不适宜于背诵。本编旨在为读者提供一个诵读的选本，在精中选精的基础上，并考虑到时代特点与要求，文种多样及有利于写作，收唐宋文五十篇，其中八大家三十九篇。

古文是语文学习的基本课业，今之学子，多把注意力放在句读上。这固然也不错，然总觉得有还珠之憾。古人作文，讲究文气、情韵，其议则一气贯注，汨汨滔滔；其叙则婉曲有致，情致深长；其体物状景则牢笼百态，神形兼备；其辞则骈散存乎一心，各极其妍；其体则随物赋形，行止自然不拘一格；其思则雄浑而不失于细密，曲致中自有规模。种种好处，不足一一而道。过去的读书人，读了几年私塾，未尝不文从字顺，今天学子作文，完全可以由此登堂入室。因此，本书所选，更多从文思文辞着眼，希望读者熟读成诵之后于辞于文能确有裨益。

巴金曾说，他从事创作之所以取得一些成绩，颇得力于年轻时所背诵过的《古文观止》中的二十几篇文章，这话给我印象特别深。我相信，读者把这些篇目背下来，一定受益非浅。

本书选编中参考和借鉴了前人时贤的研究成果，谨此注明并致谢忱。不当之处，敬祈读者指正。

目 录

魏 徵

- 谏太宗十思疏 (1)

王 勃

- 滕王阁序 (5)

李 华

- 吊古战场文 (12)

韩 愈

- 师说 (18)

- 进学解 (22)

- 送孟东野序 (29)

- 送李愿归盘谷序 (34)

- 送董邵南序 (38)

- 张中丞传后叙 (40)

- 祭十二郎文 (49)

- 杂说四 (58)

- 原毁 (59)

刘禹锡

- 陋室铭 (65)

柳宗元

- 捕蛇者说 (66)
- 种树郭橐驼传 (71)
- 三戒 (75)
- 临江之麋 (75)
- 黔之驴 (76)
- 永某氏之鼠 (77)
- 始得西山宴游记 (80)
- 钴姆潭西小丘记 (84)
- 小石潭记 (87)
- 愚溪诗序 (89)

杜 牧

- 阿房宫赋 (94)

范仲淹

- 岳阳楼记 (99)

欧阳修

- 五代史伶官传序 (103)
- 醉翁亭记 (106)
- 秋声赋 (110)
- 朋党论 (113)

苏 洵

- 六国论 (119)

周敦颐

- 爱莲说 (124)

曾 巩

- 寄欧阳舍人书 (126)
赠黎安二生序 (132)
墨池记 (135)

司马光

- 谏院题名记 (138)
训俭示康 (140)

王安石

- 答司马谏议书 (147)
游褒禅山记 (151)
伤仲永 (155)
读《孟尝君传》 (158)

苏 轼

- 留侯论 (159)
前赤壁赋 (164)
后赤壁赋 (169)
石钟山记 (173)
超然台记 (177)
喜雨亭记 (181)
文与可画篔簹谷偃竹记 (185)
记承天寺夜游 (190)

苏 辙

上枢密韩太尉书 (192)

黄州快哉亭记 (196)

周 密

观潮 (201)

文天祥

《指南录》后序 (204)

唐宋散文发展概略 (212)

● 魏 徵 (580—643)

字玄成，钜鹿(今河北晋县)人。唐初名相。由于直谏而被唐太宗视为“人镜”。他反对陈梁以来的浮艳文风，崇尚质朴淳厚，以政论文最为出色。所作奏议，平易畅达，气势雄浑，切中要害，对欧阳修、苏轼等人均有影响。有《魏郑公集》。

jiàn tài zōng shī sī shū

谏太宗十思疏

chén wén qiú mù zhī zhǎng zhě bì gù qí gēn běn yù liú zhī yuǎn
 臣闻求木之长者，必固其根本；欲流之远
 zhě bì jùn qí quán yuán sī guó zhī ān zhě bì jī qí dé yì yuán
 者，必浚其泉源；思国之安者，必积其德义。源
 bù shēn ér wàng liú zhī yuǎn gēn bù gù ér qiú mù zhī zhǎng dé bù hòu
 不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚
 ér sī guó zhī ān chén suī xià yú zhī qí bù kě ér kuàng yú míng zhé
 而思国之安，臣虽下愚，知其不可，而况于明哲
 hū rén jūn dāng shén qì zhī zhòng jū yù zhōng zhī dà bù niàn jū ān sī
 乎！人君当神器之重，居域中之大，不念居安思
 wēi jiè shē yǐ jiǎn sī yì fá gēn yǐ qiú mù mào sāi yuán ér yù liú
 危，戒奢以俭，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流
 cháng zhě yě
 长者也。

fán xī yuán shǒu chéng tiān jǐng mìng yǒu shàn shǐ zhě shí fán néng kè
 凡昔元首，承天景命，有善始者实繁，能克
 zhōng zhě gài guǎ qǐ qǔ zhī yì ér shǒu zhī nán hū gài zài yīn yōu bì
 终者盖寡，岂取之易而守之难乎？盖在殷忧，必

jié chéng yǐ dài xià jì dé zhì zé zòngqíng yǐ ào wù jié chéng zé
 竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物。竭诚，则
 hú yuè wéi yī tǐ ào wù zé gǔ ròu wéi xíng lù suī dǒng zhī yǐ yán
 胡越为一体；傲物，则骨肉为行路。虽董之以严
 xíng zhèn zhī yǐ wēi nù zhōng gǒu miǎn ér bù huái rén mào gōng ér bù xīn
 刑，震之以威怒，终苟免而不怀仁，貌恭而不心
 fú yuàn bù zài dà kě wèi wéi rén zài zhōu fù zhōu suǒ yī shēnshèn
 服。怨不在大，可畏惟人，载舟覆舟，所宜深慎。

chéng néng jiàn kě yù zé sī zhī zú yǐ zì jiè jiāng yǒu zuò zé
 诚能见可欲，则思知足以自戒；将有作，则
 sī zhī zhǐ yǐ ān rén niàn gāo wēi zé sī qiānchōng ér zì mù jù mǎn
 思知止以安人；念高危，则思谦冲而自牧；惧满
 yì zé sī jiāng hǎi xià bǎi chuān lè pán yóu zé sī sān qū yǐ wéi
 溢，则思江海下百川；乐盘游，则思三驱以为
 dù yōu xiè dài zé sī shèn shǐ ér jìng zhōng lǜ yōng bì zé sī xū
 度；忧懈怠，则思慎始而敬终；虑壅蔽，则思虚
 xīn yǐ nà xià jù chán xié zé sī zhèngshēn yǐ chù è ēn suǒ jiā
 心以纳下；惧谗邪，则思正身以黜恶；恩所加，
 zé sī wú yīn xǐ yǐ miù shǎng fá suǒ jí zé sī wú yīn nù ér làn
 则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无因怒而滥
 xíng zǒng cǐ shí sī hóng zī jiǔ dé jiǎn néng ér rèn zhī zé shàn ér
 刑。总此十思，弘兹九德。简能而任之，择善而
 cóng zhī zé zhì zhě jìn qí móu yǒng zhě jié qí lì rén zhě bō qí huì
 从之；则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，
 xìn zhě xiào qí zhōng wén wǔ bìng yòng chuí gōng ér zhì hé bì láo shén
 信者效其忠。文武并用，垂拱而治。何必劳神
 kǔ sī dài bǎi sī zhī zhí yì zāi
 苦思，代百司之职役哉！

代下司职 殷魏明之年月，云天子之大道哉！

【评介】

这是一篇广为传诵的谏疏。据《贞观政要》记载，唐太宗看到这封奏章后，曾反复研读，并把它写到屏风上，以便时时引起警觉。

文章主旨是“居安思危，戒奢以俭”。作者先以“固本思源”为喻，说明了“居安思危，戒奢以俭”的重要性；接着总结历史经验，并从创业守成、人心向背等方面论述了这样做的道理；最后提出具体做法，即“十思”。

全文感情真挚，言辞剀切，说理透彻，条理清楚，逻辑谨严，善用比喻论证和对比论证。虽运用了不少骈偶句式，却突破骈体束缚，交替运用骈散句，既有骈文整齐之华美，又有散文自然之流畅。

【译文】

我听说过，想要树长得好，一定要使它的根长得牢固；想要水流得远，一定要疏通它的源头；想要国家安定，一定要厚积恩德道义。水源不深却希望水流得远，树根不牢却希望树长得高大，恩义不厚却希望国家安定，我虽愚昧无知，也知道是行不通的，何况圣贤明哲呢！国君担负着帝王的重要职责，处天地间最高的地位，如不居安思危，戒奢崇俭，也就如砍断树根而要树木长得茂盛，堵塞水源而要求水流长远啊。

古往今来的君王，承担上天的重大使命，开始做得好的很多，能善始善终的却很少。难道真的是夺取天下容易守住天下困难吗？恐怕是在忧患深重的时候，（他们）能竭尽诚心来对待臣民；一旦达到目的，就放纵自己傲慢待人吧。竭尽诚心，能使胡越那样的敌对国家团结为一体；傲慢待人，就是骨肉至亲也会形

同路人。即使用严酷的刑罚去督责臣民，用威势来恐吓臣民，（臣民）最终不过是苟免刑罚的处分而已，不会感激君王的恩德，（他们）表面上很恭顺，内心并不服气。怨恨不在大小，可怕的是民心。老百姓就像水一样，可以负载船只，也可以弄翻船只，这是应谨慎深思的事啊。

如果真能做到：见到自己合意的东西，就想到应知足以警诫自己；将要兴建什么，就想到应适可而止以使百姓安宁；想到高居帝位的危险，就要不忘谦虚，注意约束自己，加强自己的道德修养；害怕自己骄傲自满，就想到要像江海一样，能容纳百川；喜欢游猎，就想到一年最多以三次为限；担心自己心志懈怠，就想到要慎始敬终；担心受蒙蔽，就想到虚心采纳臣下意见；担心近邪恶小人，就想到要端正自己的品性以斥退小人；给人赏赐，就想到不要因为自己一时的喜好而错误赏赐；给人处罚，就想到不要因自己一时怒气而滥施刑罚。全面做到这“十思”，发扬这些德行，选拔贤能的人加以任用，选择好的意见加以听从，那么，聪明的人就会充分发挥他们的才智，勇敢的人就会使出他全部的力量，仁德之人就会广布恩惠，诚信的人就会献出他们的忠心。像这样文武同时效力，垂衣拱手，就能治理好国家，哪里用得着劳神费力，去代替下属履行职责呢！

● 王 勃 (650—676)

字子安，绛州龙门（今山西河津县）人，“初唐四杰”之一。诗文并擅，尤工骈文。有《王子安集》。其《滕王阁序》，在唐即脍炙人口，被誉为天才之作。其中名句“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”，为历代所激赏。

téngwáng gé xù

滕王阁序

yù zhāng gù jùn hóng dū xīn fǔ xīng fēn yì zhēn dì jiē héng
 豫章故郡，洪都新府；星分翼轸^①，地接衡
 lú jīn sān jiāng ér dài wǔ hú kòngmán jīng ér yǐn ǒu yuè wù huá tiān
 庐。襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓠越。物华天
 bǎo lóngguāng shè niú dòu zhī xū rén jié dì líng xú rú xià chén fān zhī
 宝，龙光射牛斗之墟；人杰地灵，徐孺下陈蕃之
 tà xióngzhōu wù liè jùn cǎi xīng chí tái huángzhěn yí xià zhī jiāo
 榻。雄州雾列，俊采星驰。台隍枕夷夏之交，
 bīn zhǔ jìn dōngnán zhī měi dū dū yán gōng zhī yǎ wàng chéng zhàn yáo lín
 宾主尽东南之美。都督阎公之雅望，棨戟遥临；
 yǔ wén xīn zhōu zhī yì fàn chán wéi zàn zhù shí xūn xiū xiá shèng yǒu
 宇文新州之懿范，檐帷暂驻^②。十旬休暇，胜友
 rú yún qiān lǐ féng yíng gāo péng mǎn zuò téng jiāo qǐ fēng mèng xué shì
 如云；千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤，孟学士

① 星分翼轸：古代根据天上星宿位置来划分地面的区域，豫章郡正好处于翼、轸两星宿的分界处。

② 棨戟：古代官员出行的仪仗。檐帷：车上的帷幕。这里指车马。